



படபைப் பிலக் கியத் துறகைக் கு வரூம் பரூம் பாலானவர்கள் " தாங்கள் எழுத்தாளரானதே ஒரு விபத்து " என்றுதான் சொல்லிவருகிறார்கள் . மூதலில் வாசகர்களாக இருந்து, பின்னர் தாமும் எழுதிப்பார்ப்போம் என்று முனைந்தவர்கள் , தமது படபைபுகளுக்கு கிட்டும் வாசகர் அங்கீகாரத்தை தக்கவதை துக்கொள்வதற்காகவும் தொடர்ந்து எழுதி பிரகாசிக்கிறார்கள் . தமக்கென ஒரு அடையாளத்தை உருவாக்கிக்கொண்டவர்களும் வாசகர் மதிப்பீட்டை காலத்திற்குக் காலம் கணித்துவதை துக்கொண்டு, அடூத்த கட்டத்தனை நோக்கி நகருகிறார்கள் . இந்தப் பின்னணியில் தான் , அலுஸ்திரலேயா மலெப்பனில் கடந்த மபினறு தசாப்தங்களாகும் மலோகவதியும் விலங்கு மரூத்துவர் நலாயல் நடசேன் அவர்கள் , இலக்கியப்பிரதிகள் எழுத்தத் தொடங்கி சூமார் இருபது வருட காலத்துள் கவிதை தவிரந்த இலக்கியத்தின் இதர துறகைகளிலும் தன்னதை தக்கவதை துக்கொண்டிருப்பதை அவதானிக்க முடிகிறது .

இவர் இங்கு தொடங்கிய உதயம் (இருமொழிப்பத்திரிகை) மாத இதழில் தனது தொழில் சார்ந்த அனுபவமாக மூதலில் எழுதிய பத்தி: நடூக்காட்பில் பிரதே பரிசோதனை. நடசேன் விலங்கு மரூத்துவராக மதவாச்சி தொகுதிக்கு அரூகில் பதவியா பிரதசேத்தில் பணியாற்றியபுது, தந்தங்களாக காக ஒரு யானையை சிலர் வடேடையாடிக் கொண்டுவிடுகிறார்கள் . அவர்களதை தேடிக் கதை சயெத் பலிஸார் , அந்த யானையின் சடலத்தை பரிசோதனை சயெது மரணச்சான்றிதழ் பெறுவதற்காக நடசேனை அழதை துக்கொண்டு அந்த நடூக்காட்பிற்குச் சனெறார்கள் .

அந்த அனுபவத்தையே தனது மூதல் பத்தி எழுத்தாக எழுதியிருந்தார் நடசேன் . அததகயை புதிய பாணி எழுத்து வாசகர்களை ஈர்த்ததையடூத்து, தொடர்ந்தும் தனது தொழில் சார் அனுபவங்களை எழுதிவரலானார் . அவ்வாறு எழுதப்பட்ட பத்தி எழுத்துக்களின் தொகுப்பு: வாழும் சுவடூகள் . இதனை சனெனையில் ஈழத்தின் மபித்த எழுத்தாளர் (அமரர்) எஸ் . பலென்னுத்தூரை நடத்திய மித்ரபதிப்பகம் வலெயிடடது . பின்னர் , வாழும் சுவடூகள் தமிழ்நாடூ காலச்சுவடூ பதிப்பகத்தினால் இரண்டாம் பதிப்பும் வலெயானது . அதனைத் தொடர்ந்து நடசேன் தனது பதவிய பிரதசேத் தொழில் சார் அனுபவங்களின் பின்னணியில் வண்ணாத்திக் குளம் என்ற நாவலையும் எழுதினார் . இதனையும் மித்ரவடே வலெயிடடது . இதன் இரண்டாம் பதிப்பினை இலங்கையில் டொமினிக் ஜீ வா அவர்களின் மல்லிகபைப் பந்தல் வலெயிடடது . வண்ணாத்திக் குளம் நாவலை மலெப்பனில் வதியும் எழுத்தாளரூம் மொழிபயெர்ப்பாளரூமான திரு . நல்லகைக் குமரன் குமாரசாமி ஆங்கிலத்திலும் (Butter fly Lake) , இலங்கையில் வதியும் எழுத்தாளரூம் மொழிபயெர்ப்பாளரூமான மடூகூரியடே விஜரேத்தின் சிங்களத்திலும் (சமணவலெ) மொழிபயெர்த்தனர் .

தமிழ்ச்சிறுகதைகள் , நாவல்களுக்கு திரகைக்கதை வசனம் எழுதி படமாகி இயக்கியிருக்கும் (அமரர்) 'மூள்ளும் மலரூம்' மகநே திரனின் கவனத்தையும் இந்த வண்ணாத்திக் குளம் ஈர்த்ததனால் , அவரூம் இதற்கு திரகைக்கதை வசனம் எழுதி

படமாகக் குவதற்கு முயற்சித்தார். கதையின் பின்னணி இலங்கை என்பதனால், எங்கள் தசேத்தின் அரசியல் நெருக்கடி சமீபநிலைகளினால் அந்த முயற்சி கைவிடப்பட்டது.

நடசேன் சிறுகதைகளும், நாவல்களும், அரசியல் மற்றும் இலக்கியம் சார்ந்த (நில விமர்சனங்கள்) கட்டுரைகளும், பயண இலக்கியங்களும் தொடர்ந்து எழுதிவருகிறார். இதுவரையில், வாழும் சுவடிகள் (இரண்டு பதிப்புகள்) - வண்ணாத்திக் குளம் (இரண்டு பதிப்புகள்) - உனையே மயல்கொண்டு - அசோகனின் வதை தியசாலை - கானல் தசேம் (நாவல்) - நலைநதிக் கரையேரம் (பயண இலக்கியம்) மலசேயன் ஏரலனை 370 - எக்ஸலை (சுயவரலாறு) ஆகியனவற்றை வரவாக்கியுள்ளார். இவற்றில் உனையே மயல்கொண்டு நாவல் (Lost in you) ஆங்கிலத்தில் தமிழ்நாட்டைச் சேர்ந்த பார்வதி வாசுதவே அவர்களால் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. அசோகனின் வதை தியசாலை நாவலை தமிழ்நாட்டில் (அமரர்) யுகமாயினி சித்தன் பிரசாத் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்துள்ளார். சமீபத்தில் வெளியான நடசேனின் எக்ஸலை நிலை இலங்கையில் பல்கலைக்கழக விரிவுரையாளர் விமல் சாமிநாதன் சிங்களத்தில் மொழிபெயர்த்துள்ளார்.



இவ்வாறு இரண்டு தசாப்த காலத்துள் நடசேன் எழுதிய நிலங்கள் குறித்து, ஜெயமகோகன், எஸ்.ராமகிருஷ்ணன், பாவண்ணன், ராஜேஸ் வரிபாலசுப் பிரமணியம், வ.ந.கிரிதரன், சாமதி ரப்பன், டீ.பி. எஸ். ஜெயராஜ், ... உட்பட பலர் தங்கள் வாசிப்பு அனுபவத்தை மதிப்பீடாக ஏற்கனவே எழுதியுள்ளனர். நடசேனின் நிலங்கள், அவுஸ்திரேலியாவில் சில மாநில நகரங்களிலும் இலங்கையிலும் கனடாவிலும் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட விமர்சிக்கப்பட்டுள்ளன. இந்தப்பின்னணியில், அண்மையில் மெல்பனில் நடசேன் எழுதிய அனதைத்து நிலங்களுடன் சமீபத்தில் வெளியான கானல் தசேம் மற்றும் எக்ஸலை ஆகிய நிலங்கள் அறிமுகத்திற்கும் விமர்சனத்திற்கும் உட்படுத்தப்பட்டன.

அறிமுகத்திற்கும் - விமர்சனத்திற்கும் இடையே வறோபாடுகள் இருக்கின்றன. இந்த இரண்டு வகையான மதிப்பீடுகளும் தான் வாசகர்கள்கும் படைப்பாளிக்கும் மத்தியில் உறவை பாலமாக உருவாக்குகின்றன. வாசகரிடம் பரவலாக சன்றையாத ஒரு நிலை அரங்கேற்றும் போது அதனைப்படித்தவர் விமர்சனரீதியாக அணுகும் போது, வாசிப்பு அனுபவத்தின் ருசிபதேம் வாசகரையே மயக்கமடையச் செய்யலாம். புதிய நிலை அறிமுகப்படுத்துவதற்கும் ஏற்கனவே வெளியான நிலை விமர்சிப்பதற்கும் இடையே பாரிய வறோபாடுகள் இருக்கின்றன. இதனையும் கவனத்தில் கொண்டு அண்மையில் மெல்பனில் வரேமன்ட் தற்கு கல்விநிலையத்தில் நடந்த நடசேனின் நிலங்கள் பற்றிய மதிப்பீட்டு அரங்கில் பின்வரவோர் தத்தம் கருத்துக்களை முன்வைத்தனர்.

புதிய நிலங்களான கானல் தசேம் (நாவல்) எக்ஸலை சுயவரலாறு ஆகியனவற்றை மருத்துவர் நரேந்திரன், கலாநிதி ரீ கௌரி சங்கர் ஆகியோர் அறிமுகப்படுத்திப்பேசினர். வண்ணாத்திக் குளம் - உனையே மயல்கொண்டு - அசோகனின் வதை தியசாலை ஆகிய நாவல்களை முறையே எழுத்தாளர் ஆவிரான் சந்திரன், வாசகிகள் கலாதவே பாலசண்முகன், சாந்தி சிவக்குமார் ஆகியோரும், நலைநதிக் கரையேரம் (பயண இலக்கியம்) வாழும் சுவடிகள் (தொழில் சார் அனுபவங்கள்) முதலானவற்றை எழுத்தாளர் சண்முகம் சபசேன், வாசகி விஜி

Written by - ரஸஞானி -

Monday, 17 June 2019 07:34 - Last Updated Monday, 17 June 2019 07:40

இராமச்சந்திரன் ஆகியோரும் விமர்சித்துப்பேசினர். இந்நிகழ்ச்சிக்கு சிட்னியிலிருந்து வருகை தந்திருந்த இலக்கிய ஆர்வலர் திரு. சுவல்வராஜா தலமை தாங்கினார். திரு. மூர்கப்பதி பச்சாளர்களே அறிமுகப்படுத்தினார்.

வண்ணாத்திக்குளம் நாவல் இலங்கையின் வடமத்திய பிரதேசத்தில் (மதவாச்சியா - பதவியா) காடும் காடும் சார்ந்த பின்தங்கிய பகுதியில் வாழும் தமிழ் - சிங்கள ஆண் - பெண் காதல் உறவை சித்திரிக்கிறது. உனையே மயல்கொண்டு நாவல் இலங்கையில் 1983 கலவரத்தின் பின்னணியில் பாதிக்கப்பட்ட ஒரு இளம்பெண்ணின் பாலியல் சார்ந்த அகச்சிக்கல்களையும் அதனால் அவள் கணவனது மனப்பிரழ்வையும் சித்திரிக்கிறது. அசோகனின் வதைத்தியசாலை மூற்று மூழுவதும் அவுஸ்திரலேயாவில் மெல்பென் பின்புலமாகக் கொண்டு எழுதப்பட்ட மூழுவதான புகலிட இலக்கிய வரவு.

புதிய நாவல் கானல்தேசம், இலங்கையில் நீடித்த போரில் சம்பந்தப்பட்ட இயக்கங்கள், இலங்கை - வளையாடும் புலனாய்வுப் பிரிவு தொடர்பான பின்னணியில் காதலையும் காமத்தையும் பாதிக்கப்பட்ட மக்களின் கனவுகளையும் பச்சுகிறது. நலை நதிக் கரையோரம் (பயண இலக்கியம்) எகிப்தின் பிரமிட்களையும் பித உடல்களை பதப்படுத்திய அக்கால மம்மிகளைப் பற்றியும் மத்திய கிழக்கின் முன்னைய அரசுகள் பற்றியும் பயணிகளுக்கு வழிகாட்டும் தகவல்களஞ்சியமாகியிருக்கிறது. வாழும் சுவடிகள், விலங்கு மருத்துவத்தின் மகத்துவம் பற்றியும் ஜீவகாருண்யத்தையும் பற்றிய சுவாரசியமான கதைகளைச் சொல்கிறது.

புதிய நூல் எக்ஸலை, நட்சேன் தமிழ்நாட்டில் வாழ்ந்த காலப்பகுதியில் தனது துணைவியார் மருத்துவர் சியாமளாவுடனும் ஆயுதம் ஏந்திய இயக்கங்களுடனும் இணைந்து போரினால் பாதிக்கப்பட்ட தாயகத்திலிருந்து தமிழகத்திற்கு அகதிகளாக வந்தவர்களுக்கு மறிகொண்ட மருத்துவ உதவிகளைப் பற்றியும் அந்தப் பணியில் கிட்டிய அனுபவங்களையும் அங்கதச்சுவையுடன் பச்சுகிறது.

மெல்பெனில் நடந்த நிகழ்வில் உரையாற்றியவர்கள், நட்சேனின் பன்முக அனுபவங்களே சிலாகித்துப்பேசினர். ஆரம்ப வகுப்பிலிருந்து உயர்தர வகுப்புகளுக்குச் செல்லும் மாணவனின் கல்வி வளர்ச்சியின் படிமுறையை இனம் காண்பிப்பதுபோன்று எதிர் பாராமல் படபடப்பிலக்கியவாதியான நட்சேனின் இரண்டு தசாப்த கால எழுத்தழியத்தலை மதிப்பீட்டு செய்யும் வகையில் இந்த அரங்கு இடம்பெற்றது. நிகழ்ச்சியின் இறுதியில் நட்சேன் தனது ஏற்புரையில், தனது வாழ்வின் அனுபவங்களையே ஏனைய எழுத்தாளர்கள் போன்று சித்திரிக்க முயன்றிருப்பதாகவும், வாசகர்களின் கணிப்புகளை கவனிப்பதன் ஊடாக தன்னையே மலேமும் சமீபமே பதூத்திக் கொள்ளவும் முடியும் எனத் தெரிவித்தார். அவுஸ்திரலேயாவின் வெண்பனிக் கால பரவகாலத்தில் இதமாக நடந்த இந்த இலக்கிய ஒன்றுகட்டல் பலதரப்பட்ட வாசிப்பு அனுபவங்களையும் சங்கமிக் கச்செய்தது.

letchumananm@gmail.com